

MASTER'S THESIS

西西《童話寫真》小說研究

鄭瑞琴

Date of Award:
2000

[Link to publication](#)

General rights

Copyright and intellectual property rights for the publications made accessible in HKBU Scholars are retained by the authors and/or other copyright owners. In addition to the restrictions prescribed by the Copyright Ordinance of Hong Kong, all users and readers must also observe the following terms of use:

- Users may download and print one copy of any publication from HKBU Scholars for the purpose of private study or research
- Users cannot further distribute the material or use it for any profit-making activity or commercial gain
- To share publications in HKBU Scholars with others, users are welcome to freely distribute the permanent URL assigned to the publication

西西「童話寫實」小說研究

Research on the Fairy Realism in Xi Xi's Writings

鄭瑞琴

哲學碩士學位課程

香港浸會大學

二〇〇〇年一月

提 要

西西(一九三八——)原名張彥，生於上海，廣東中山縣人，五十年代隨同家人來港定居，從此定下她的寫作生涯。她是一位熱愛創作的本土作家，由五十年代至今仍不斷努力創作。其中，最值得我們所敬重的，就是她對外國文學作品及理論所抱持的開放態度，不斷嘗試為小說注入新的創作元素，正如她要求自己創作必須有「新內容」或「新手法」一樣，故每篇作品的新貌總能予人無限的期待和驚喜。

本論文將由西西自述的「童話寫實」這一概念出發，探討她的作品內容。西西作品雖以「瑰奇多變」而見稱，但自七十年代以來，她的作品完全不捨香港處境與香港意識的探討，其城市體系的小說發展，標誌著她「成為關注香港命運最具藝術創意的作者之一」¹的殊榮。由七十年代開始，西西曾多次獲得港台兩地所頒發的文學獎狀，一九九七年更成為香港藝術發展局第一屆文學獎(創作獎)得主，肯定了她多年來為香港文學所作出的努力成就。

由于西西的作品喜用不同的創作手法，評論家實在很難為她的作品作專門的分類。因此，一向有關西西作品的評論，大多著重于個別篇章的探討，或從其作品的寫作素材、手法、效果出發，概論西西作品的個別元素。綜合眾多評論家的文章，西西筆下的城市體系：肥土鎮系列，應算是最能代表西西寫作歷程的作品。筆者認為「肥土鎮系列」的七篇作品，代表性雖然豐富，但評論家往往忽略了「肥土鎮」以外許多的外緣文本，如何支撐著西西城市體系的作品架構。肥土的幻想，實是源自西西「童話寫實」

的創作概念，也是探討西西作品不可缺少重要環節。

「童話寫實」是本論文的重點題眼，筆者除了探討西西獨創這個專有名詞的結構解釋以外，本論文還會側重研究「童話寫實」的內部張力結構，如西歐童話和香港現實、虛構幻想和歷史實況、感性扭曲和理性精確等，以窺探西西「童話寫實」的複雜結構，以及內部組織的種種顛覆成分。

¹ 黃繼持：〈香港文學主體性的發展〉，邵玉銘等編：《四十年來中國文學》（台北：聯合文學，1994年），頁421。

ABSTRACT

Xi Xi is a very famous writer in Contemporary Chinese Literature who has strong tie with Hong Kong. Though she won a number of literary prizes in Hong Kong in the 1960s and 1970s, and was one of the editors of two major Hong Kong literary journals, her name only became widely known after she became the first Hong Kong writer who won the Taiwan's prestigious United Daily Literature Prize for Fiction in 1983. She likes to use children's narration and behavior to write fictions that always manage to reflect the reality of society (such as the cultural characteristics of Hong Kong, the life and identity of Hong Kong citizens). Magical Realism from Latin America and fairy tales from western countries (those of H.C. Andersen, Oscar Wilde, Jacob Grimm and Wilhelm Grimm) influenced most of her fictions.

My thesis will focus on the "Fairy Realism" in Xi XI's fictions and will be divided into five parts to study specific and interrelated frameworks. For instance, research on the changes of Xi Xi's writing style; the relationship between Xi XI's fictions, Magical Realism and fairy tales; the intertextuality between different texts; and the narrative strategy of narrators. Among all these studies, tensions between binary points seem to be the most important part of the thesis because it contributes much in interpreting the structure of "Fairy Realism".

目 錄

DECLARATION	i
提要	ii
ABSTRACT	iv
謝辭	v
目錄	vi
第一章 引言	1
第二章 西西創作發展路向	3
第三章 「童話寫實」中的「童話」	16
3.1 「童話」的定義和特質	16
3.2 西西小說與童話的相關處	19
3.3 西西對西歐童話的看法	21
第四章 「魔幻寫實主義」與「童話寫實」之關係	34
4.1 魔幻寫實主義簡介	34
4.2 西西與「魔幻寫實主義」	38
4.3 「童話寫實」與「魔幻寫實」	40

第五章 西西「童話寫實」的張力結構	50
5.1 西歐童話／香港現實	50
5.2 虛構幻想／歷史現實	55
5.3 感性扭曲／理性精確	65
5.4 快樂語調／悲觀隱憂	68
5.5 孩童／成人	72
第六章 結語	82
引用書目	84
一、西西作品	84
二、中文書籍	84
三、譯著	86
四、外文書籍	86
五、論文及報刊	87
CURRICULUM VITAE	92